

研究資料 No1074

CANADA

トロント地域へ
移住される方へ

JICA
801
234
EIP
LIBRARY

国際協力事業団

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

JICA

国際協力事業団	
受入 月日 '84. 3. 30	801
登録No. 02356	23.4
	EIP

は し が き

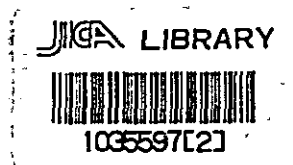
この小冊子は、カナダ国トロント地域へ移住される方のために、移住当初、新しい生活環境の中で直面される様々な問題の解決方法や、知っておくと便利な知識を平易に説明してあります。

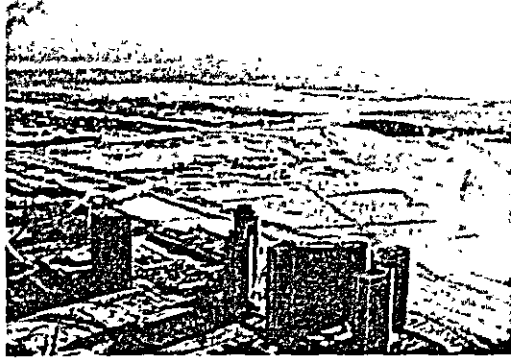
執筆は、小泉麻耶氏（前当事業団トロント駐在員事務所勤務）にお願いしたもので、同氏のカナダでの長年の生活体験をもとに懇切に解説してあります。文体はできるだけ原文に近いままで掲載しました。

この冊子が移住を志す皆様の一助となれば幸いです。

昭和56年2月

国際協力事業団

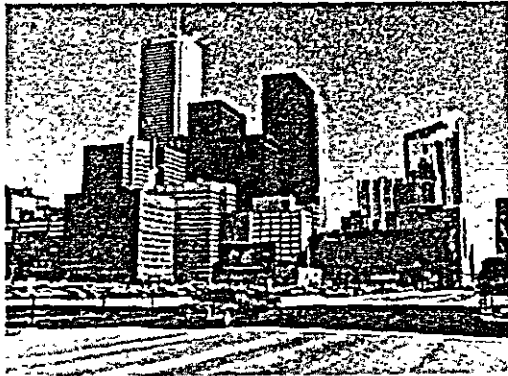




◀CN (カナディアン・ナショナル)
タワーよりオンタリオ湖を望む

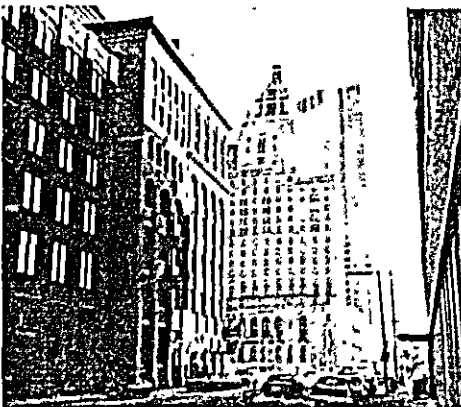


CNタワーよりハミルトン▶
製鉄所を望む



◀フロント通り西よりトロント
ドミニオンセンターを望む

ロイヤルヨークホテル ▶



◀ トロントの公園でアイス
ホッケーする子供達

ユニオン駅構内 ▶



目 次

I. トロントに到着して

1. 入国手続き	1
2. オンタリオ・ウエルカム・ハウス	1
3. 社会保険番号	2
4. トロント市内の安くて便利な宿泊所	3
5. 求職活動	5

II. トロントでの生活

1. 家・アパートの借り方	9
2. 在留届	12
3. 電話の設置	13
4. 銀行・信託会社・信用組合	13
5. 公衆電話のかけ方	16
6. 市内交通	16
7. 換 金	18
8. 郵便局	18
9. 健康保険	18
10. 病 気	20
11. 家族手当	21
12. 運転免許	22
13. レンタカー	24
14. 買 物	24
15. 酒 類	25
16. レストラン、日本食料品店	25
17. 度量衡	28
18. トロントの新聞	29

19. トロントの日本語新聞	29
20. 電 気	30

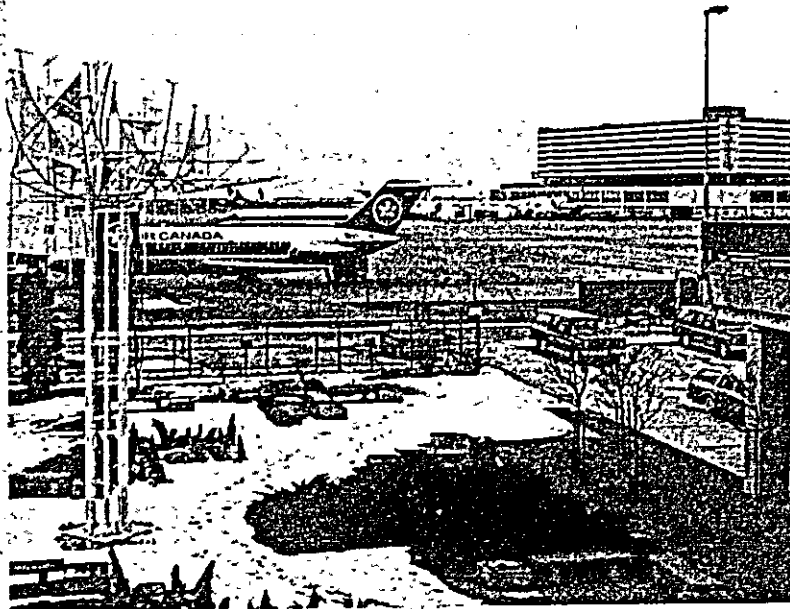
Ⅲ. トロントの教育・文化施設

1. トロント新移住者協会	31
2. 日系文化会館	31
3. 日本語学校	32
4. 英語学校	32
5. 児童の入学手続き	34

参 考

1. トロント市案内図	37
2. トロント都心案内図	38
3. 在カナダ日本公館等一覧	39
4. 国際協力事業団国内機関一覧	40

I. トロントに到着して



- 1-1. 入国手続き
- 1-2. オンタリオ・ウェルカム・ハウス
- 1-3. 社会保険番号
- 1-4. トロント市内の安くて便利な宿泊所
- 1-5. 求職活動



トロントの国内線ロビー

☑1-1. 入国手続き

カナダの国際空港に着くと移住者は、移住者入国手続きのため旅券(PASSPORT)と移住ビザ(LANDED IMMIGRANT VISA)を移民官に見せて必要な書類を作ってもらいます。社会保険番号(☑1-3参照)の申請もここで行ないますと仮番号をくれますから、後で目的地に定着したとき、カナダ政府に住所を通知しますと、正式な社会保険番号カードを受取ることができます。

入国手続きのあとは税関で、手持ち所持品の申告(貴重品、家電類の商品番号、値段などの登録)をします。後日、日本から着く所持品の申告—商品名、値段のリストアップ—が終われば手続きは完了です。(あらかじめ英文で荷物のリストを作っておくと便利です。又申告価格をカナダドルに換算しておくことも必要です。)

荷物がつくと税関から通知がありますから、このリストと移住ビザをもって税関に行き、荷物の照合をして通関します。移住者の場合、移住後一年以内に日本で使用していたものを無税で持込むことができますがそれを一年以内に売ることは禁じられています。

☑1-2. オンタリオ・ウエルカム・ハウス

トロントに定住する移住者は、このウエルカムハウスでいろいろの手続きをしてもらえます。日本語のできる係員が健康保険の申込み、宿泊所紹介、就職などについていろいろ相談ののってくれます。履歴書や卒業証明書、その他の証明書の翻訳サービスもあります。

移住者用英語クラスに入るためには面接をうけて能力に応じたクラス(無料)を指定されます。

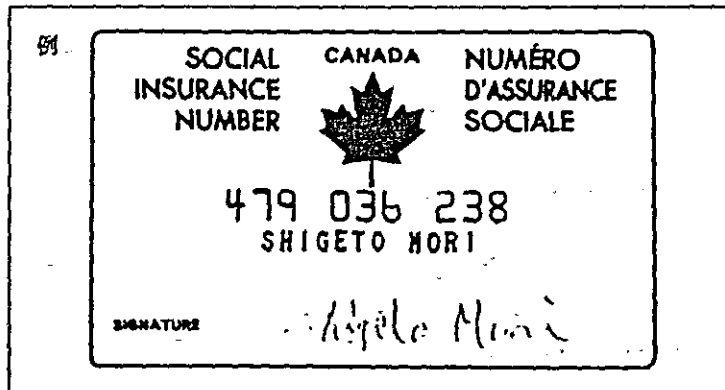
・ ONTARIO WELCOME HOUSE :
8 YORK STREET, TORONTO TEL 965 - 3021
・ 開館時間 : 月～金 9 : 00 AM ~ 5 : 00 PM
土 10 : 00 AM ~ 5 : 00 PM

☑ 1-3. 社会保険番号 (SOCIAL INSURANCE NUMBER)

カナダで就労するためには社会保険番号が必要です。

移住者は、普通入国手続きるとき社会保険番号申請を行ない仮番号を渡されます。到着先でエンプロイメント・センター(☑1-5参照)に求職登録する際この仮番号を使います。新住所が定まったらエンプロイメント・センターに通知しておく、後日正式な社会保険番号カード(プラスチック製)を送ってきますから、指定された個所に署名し、同封のひかえ及び記録用に番号を記入し保管しておきます。(将来社会保険番号カードを紛失し、再発行申請をするとき自分の登録番号が必要になります。)

又、このカードは身分証明書としても使用できます。



☐ 1-4 トロント市内の安くて便利な宿泊所

● 独身者用

- YMCA (CENTRAL) 男女
住所 40 COLLEGE STREET, TORONT.
Tel 921 - 5171
料金 シングル, 12ドルから
- YWCA (WOODLAWN RESIDENCE)
住所 80 WOODLAWN AVENUE
Tel 923 - 8454
料金 シングル, 14ドルから (朝食付)
- KORABANOW TOURIST HOME
住所 9 SPADINA ROAD
Tel 923 - 4004
料金 シングル, 12ドルから

● 家族用

- ANNDORE HOTEL
住所 15 CHARLES ST. EAST
Tel 924 - 7381
料金 25ドルから
- CARLTON INN
住所 30 CARLTON ST.
Tel 363 - 6961
料金 20ドルから
- TOWN INN
住所 620 CHURCH ST.
Tel 964 - 3311
料金 30ドルから

- LOEWS WESTBURY
住所 475 YONGE ST.
Tel 924 - 0611
料金 34ドルから
- BOND PLACE
住所 65 DUNDAS ST. EAST
Tel 362 - 6061
料金 22ドルから
- DELTA'S CHELSEA INN
住所 33 GERRARD ST. WEST
Tel 595 - 1975
料金 29ドルから
- EXECUTIVE MOTOR HOTEL
住所 621 KING ST. WEST
Tel 362 - 7441
料金 19ドルから
- HAMPTON COURT
住所 415 JARVIS ST.
Tel 924 - 6631
料金 25ドルから
- RAMADA INN
住所 111 CARLTON ST.
Tel 869 - 0099
料金 31ドルから
- STRATHCONA HOTEL
住所 60 YORK ST.
Tel 363 - 3321
料金 17ドルから

図1-5 求職活動

● エンプロイメント センター

かつてマンパワーと呼ばれたカナダ連邦政府の人的資源局が現在はEMPLOYMENT CENTER と改称されました。

トロント市内ですと、7個所にセンターがあり、移住者は定住所が決まり次第もよりのセンターに移住ビザをもって行って登録し、求職活動を開始することになります。

EMPLOYMENT CENTER ではカウンセラーと呼ばれる係員が職業・求人に関する情報を与えてくれます。

また、移住者の英語力が低くて就職できないとカウンセラーが判断した場合には、週60ドルの補助金をうけて英語の学習を一定期間徹底的に行なうこともできますが、これはあくまでもカウンセラーとのインタビュー次第です。

● エンプロイメント エージェンシー

これは私設の職業紹介所でトロント市内には何十軒もあり色々な職種を扱う紹介所をはじめ、技術者、調理師、家事手伝いなどそれぞれの専門職種に限って紹介する所もあります。

電話で面接時間を決めたら履歴書、証明書、推薦状その他必要書類とその翻訳を持参し、直接就職あっせん依頼を行ないエージェンシーの連絡を待ちます。

連絡はふつう電話で行なわれますから電話がない時は連絡可能な電話を指定しておく必要があります。

専門職の場合には特にこの方法が早道です。

なお、紹介料はふつう雇用主が支払うことになっており、求職側は無料です。

エンプロイメントセンター案内図

Canada Employment
Centre

General
Enquiries

ETOBICOKE

- | | |
|---------------------------|----------|
| ① 1243 Islington Avenue. | 236-1931 |
| ② 3253 Lakeshore Blvd. W. | 236-1931 |

WESTON

- | | |
|--------------------|----------|
| ③ 1747 Jane Street | 247-8261 |
|--------------------|----------|

TORONTO WEST

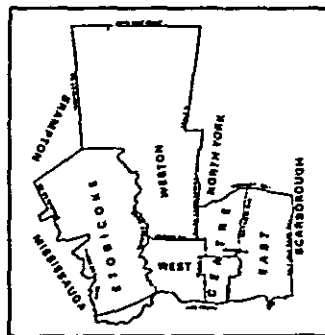
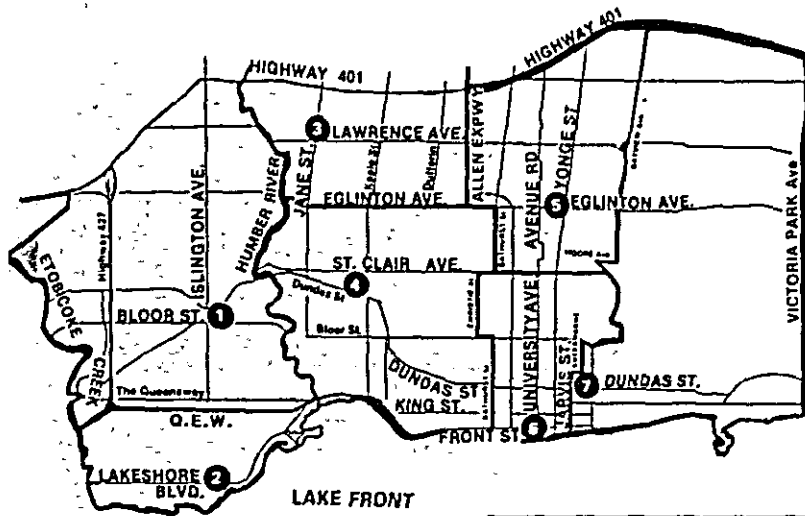
- | | |
|------------------------|----------|
| ④ 2968 Dundas St. West | 763-3611 |
|------------------------|----------|

TORONTO CENTRE

- | | |
|---------------------------|----------|
| ⑤ 20 Eglinton Ave. West | 484-5702 |
| ⑥ 180 Wellington St. West | 484-5702 |

TORONTO EAST

- | | |
|-----------------------|----------|
| ⑦ 200 Dundas St. East | 363-5931 |
|-----------------------|----------|



COMPLETE BOUNDARY AREAS

● 翻訳室 (TRANSLATION SERVICE)

証明書等書類の翻訳は、オンタリオ州政府内の翻訳室で一人あたり5件まで無料で行なってもらえますが3週間位かかります。

MINISTRY OF CULTURE AND RECREATION
MACDONALD BLOCK, RM M-150
900 BAY STREET, TORONTO, ONTARIO
M7A 2R9

● 日本で取得した資格

日本で取得した専門・技術資格がカナダでそのまま認められるとは限りません。例えば看護師、薬剤師、医師、美容師、理容師、栄養師、教師、保母、会計士などは国家、又は州の検定或は資格試験に合格しないと正式な資格がとれません。

このため、まず日本の資格をカナダのそれと比較し、日本でとった資格や学位がカナダのどれに相当するかを知らなければなりません。これを知りたい人は次の事務所に卒業証明書や資格証明書を持参して評価してもらうことができます。

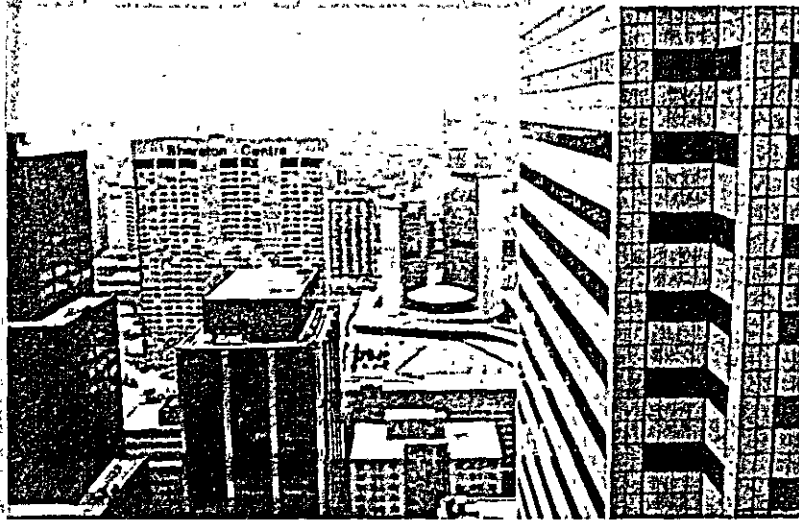
小・中・高校学歴及び教員資格評価の場合・

INFORMATION SYSTEMS AND RECORDS BRANCH
MINISTRY OF EDUCATION
18 TH FLOOR, MOWAT BLOCK
900 BAY ST. TORONTO
M7A 1L2
TEL. (小・中・高校) 965 - 1356
(教員) 965 - 6039

大学の場合・

RESEARCH INFORMATION EVALUATION SERVICE
UNIVERSITY OF TORONTO
315 BLOOR ST. WEST, RM. 307
M5S 1A3
TEL. 978 - 2185

II. トロントでの生活



- | | |
|-------------------|--------------------|
| 2-1. 家、アパートの借り方 | 2-11. 家族手当 |
| 2-2. 在留届 | 2-12. 運転免許 |
| 2-3. 電話の設置 | 2-13. レンタカー |
| 2-4. 銀行、信託会社、信用組合 | 2-14. 買物 |
| 2-5. 公衆電話のかけ方 | 2-15. 酒類 |
| 2-6. 市内交通 | 2-16. レストラン、日本食料品店 |
| 2-7. 換金 | 2-17. 度量衡 |
| 2-8. 郵便局 | 2-18. トロントの新聞 |
| 2-9. 健康保険 | 2-19. トロントの日本語新聞 |
| 2-10. 病气 | 2-20. 電力 |



トロント市内のアパート

☐2-1. 家・アパートの借り方

● 家・アパートの借り方

カナダ到着直後は、ホテルに泊まるのが便利ですが費用を節約するため、特に子供連れならなるべく早くアパートを見つけて落ちつきたいと思うようになります。

就職がきまれば、仕事場に近い地区に住むことは交通費と時間の節約ができます。また、仕事が決まっていなくてもまず、住居を決めて就職活動するのがふつうの手順です。

交通の便、アパートの多様性、新しい町にはやく慣れるためなどを考慮すると、一時的にでも市内に住むのが良いと思います。仕事を見つけて定着するまでには人に会ったり面接にいたり買物をしたり手続きのために、動きが多いので交通の便のよい商店、役所、会社などが集中している市内の生活の方が便利です。

アパートの探し方はまず新聞の貸アパート広告欄で適当なものをえらび指定の場所に電話をして予約をとります。一度に3～4軒見られるように、周辺を物色し事前に先方に電話をしておきます。新聞を見なくても住みたいと思う地区を決めたら自分の足でその辺一帯を歩き雰囲気確かめながら、貸部屋・貸アパートの広告を探がすのも一つの方法です。窓や戸口に「貸部屋あり」の広告を見たらその場で管理人(MANAGER 又は SUPERINTENDENT)に部屋を見せてもらうことができます。

部屋が気に入らなければ「THANK YOU VERY MUCH, BUT I WOULD LIKE TO HAVE MORE WINDOWS.」とか「THIS

ROOM IS A BIT TOO SMALL FOR ME. とか口実をつけてていねいに断わります。

借りようと思えば直ちにいくらかの手付金を置いて、確保し、引越しの日取りを決めます。

アパートによっては、その場で賃貸申請書に記入して、家主からの許可を2～3日待つ場合もあります。

ふつうは最初の月と最後の月の2カ月分の家賃を払うだけで日本のように権利金とか礼金などは要りません。

● 家・アパートを借りるとき 次のことを知っているると便利です。

新聞の貸部屋広告欄には、FURNISHED, UNFURNISHED と書いてあります。

FURNISHED は家具付、UNFURNISHED は家具なしの意味です。

住居の種類

ROOM (部屋, 間借り) FLAT (一軒屋の内部をいくつかのアパート形式に仕切っているもの、入口は共通でも台所、風呂、トイレは専用)

APARTMENT (マンション) DUPLEX (一軒家を二家族用に仕切ったもの) SEMI-DETACHED (二軒長屋) TOWNHOUSE (庭付棟わり家屋) HOUSE (独立家屋)

家具なしアパートで EQUIPPED とかいてあるのは、冷蔵庫 (FRIDGE) とレンジ (STOVE) 付ということ。

借屋の場合はふつう暖房費、光熱費、水道は借屋人持ち、アパートとフラットは暖房費が家賃に含まれ、光熱費、水道料は借家人持ちの場合もあります。ルームは大体全て部屋代に含まれています。

アパートによっては子供と動物はお断わりとか、動物はよいが子供はだめ、又は両方ともよいとかいろいろ条件付きのがありますから、管理人に確かめる必要があります。

家賃は種々様々ですが、一般的にアパートよりフラットが安価です。市内の交通の便のよいモダンアパートなら ONE-BED ROOM (寝室1,

居間、台所、風呂場)で250ドル以上です。

プール、サウナ付の高層アパートなら ONE BED ROOM で300ドル以上はふつうです。

□ 気に入った部屋なりアパートでも正式に借りる前によく調べる必要があります。例えば天井に水漏れのあとがないか、壁がわれていないか、配線、水道管、床、暖房は大丈夫か、ゴミの処分はどうか、昼間、光は充分入るかを調べること。

家具付で借りるときは、特に家具の状態をよく調べて、あとで壊わした、壊わさないで家主と問題をおこさない様にすることも大事です。

修理が必要な場合には、家主は借家人の入居前に修理をしておく義務があります。借家人がかなり強硬に主張しなければ、ほおかむりをきめこむ家主もいますから、これはあなたの腕次第です。

各州には LANDLORD AND TENANT ACT があり、家主と借家人間の紛争を処理することになっています。

● リース (LEASE)

アパートを借りる場合、リースという契約書に署名するように要請されることがあります。

リースの内容は、アパート代、賃貸期間、支払方法、損害賠償、契約不履行の場合の罰則などの説明ですから、署名前によく読んで契約の内容を理解することが非常に大切です。

リースの賃貸期間はふつう一年ですが、更新は自動的に行われる場合と、行われない場合がありますから、この点も借りるときに確かめて下さい。毎月家賃を払い始めたら、受取り (RECEIPT) は必ず保存しておくことが肝心です。

リース期間満期以前に引越す場合、またがし (SUB - LET) ですが、これもリースに条件が書いてあるはずで、契約した本人が SUB-LET する人を探した場合でも、リース前に出ればアパートの管理手数料として50~75ドル支払わなければなりません。

☑ 2 - 3. 電話の設置

オンタリオ州の電話会社は、BELL CANADA という名称です。
電話の設置申込み方法は2つあります。

● 住居に電話のさしこみ装置がすでについている場合 -

最寄りの BELL CANADA PHONE CENTER (トロント市内及び郊外で7カ所) で電話器を買い、電話取付申込書に記入しますと約一週間後には電話が使用できます。

● さしこみ装置のない場合 -

BELL CANADA 本社で50ドルの保証金を積んで申込みます。2～3週間後に BELL CANADA から取付けに来ます。

毎月電話代請求書と明細書を送ってきますから小切手又は銀行で支払うことができます。ただし、銀行は手数料をとります。

カナダと日本間は直通電話がかけられます。日曜日は割引料金です。

(12 AM ~ 11 : 59 PM)

☑ 2 - 4. 銀行、信託会社と信用組合

カナダの一般家庭では安全のため現金はあまり手もとに置かず銀行 (BANK)、信託会社 (TRUST COMPANY) 信用組合 (CREDIT UNION) 等にあずけておきます。

信託会社は銀行に似ていますが、銀行法とは別の法律により運営され、銀行で行なわない投資や不動産の管理、家賃の徴収などの業務も行ないます。

信用組合は特定の組合又は協会の会員のために、銀行業務を行なう非利益金融会社です。

銀行や信託会社の営業時間は、月曜から金曜まで午前10時から午後3時ですが金曜日は6時までのところもあり、所によっては、土曜日午前中営業するところもあります。自分の取引銀行の営業時間を知っておくことをおすすめします。

一般にカナダの銀行ではオンラインシステムになっていないので、同じ銀行でも預金のある銀行店からしか預金引出しができませんから注意して下さい。

● 銀行の個人向業務の主なもの

貯蓄勘定 (SAVINGS ACCOUNT)

チェックング (CHEQUING) とノンチェックング (NONCHEQUING) があり、両方とも利子がつきますが後者の利子は少し高く、現金はいつでも指定の銀行でひきだすことができます。

当座勘定 (PERSONAL CHEQUING ACCOUNT)

利子つきませんが家賃や光熱費など支払用の小切手がきれるので便利です。

小切手を切った数に応じて低い手数料がつき、毎月支払済小切手と預金の出入明細書を送ってきますから、小切手の支払記録の保存ができます。

小切手の書き方

MAYA KOIZUMI ← 支払人名と住所 16 LENNOX ST., APT. 6 TORONTO, ONT. M5S 1L5 533-8201		0200
PAY TO THE ORDER OF 支払先名		\$ 支払金額
支払金額をフルポイントで書く		100 DOLLARS
THE ROYAL BANK OF CANADA ← 銀行名と住所 BLOOR & BEDFORD BRANCH 248 BLOOR ST. WEST TORONTO, ONT.		署名
① 200① ①05322①003①525①182①2① ← 預金番号		

書き間違えたときは書きなおしてイニシャルをそえる。

小切手の納入法

自分あてに支払われた小切手を現金化または預金に納入する場合は、小切手の裏に署名して銀行員に渡します。これを ENDORSE といいます。一度署名した小切手は他人が現金化することも可能ですから署名は銀行員の面前で行なうことです。

支払保証小切手 (CERTIFIED CHEQUE)

預金額保証証明として銀行から CERTIFIED CHEQUE を取ることができます。C. C を使わなかった場合には、他の小切手のように切り捨てずに、銀行に返すか自分の口座に再納入しなければなりません。

貸金庫 (SAFETY DEPOSIT BOX)

重要書類、宝石類など保管に便利で所有者又はその指定した以外の人による開閉は不可能です。

定期預金 (TERM DEPOSIT)

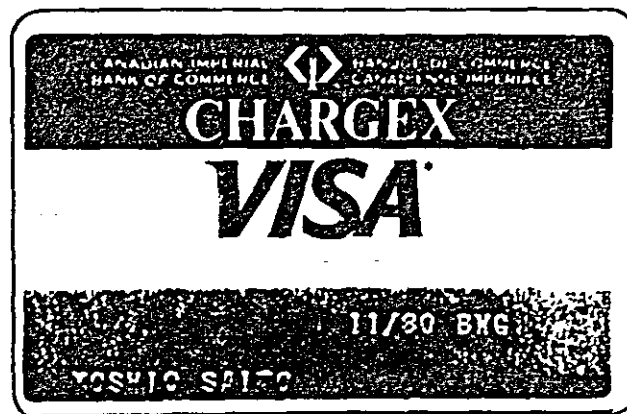
金額により期間が30日から6年までの数種あります。

多目的カード (CHARGE X VISA CARD)

数多くの目的に使用できるクレジットカードで旅行、買物 (パーソナルチェックは使用できない商店が多い)、食事等にきわめて便利です。カナダ国内はもちろん、外国でも利用できます。

銀行に申告用紙がありますから、勤務先、収入など記入し申告します。銀行で記入事項について調査し、1ヶ月ぐらいでカードが送付されて来ます。また、デパートによっては店独自のカードを発行していますから、上記カード同様に利用出来ます。

例



☐ 2-5. 公衆電話 (PUBLIC TELEPHONE) のかけ方

まず受話器を耳にあて通話音 (DIAL TONE) がきこえるか確かめてから、市内通話なら10セント硬貨 (DIME) または5セント硬貨2枚 (2 NICKELS) を指定の穴に入れて電話番号をまわすなり押すなりします (ダイヤル式とボタン式あり)。通話中だとビービービーという音が入りますので受話器をおくと硬貨は自動的に払戻口 (RETURN) に落ちてきます。長距離電話をかけるときは、ニッケルズ・ダイムズ・クォーターズ (25セント硬貨 QUARTERS) を沢山手元に用意した上で、まずダイムひとつを入れてゼロをまわして交換手 (OPERATOR) を呼び出し、相手の町名と電話番号を告げます。交換手が三分間でいくらを知らせますから、その分硬貨を各々の穴へ入れるとつないでくれます。時間が来るたびに交換手から必要金額の指示がありますが、残金は最後に払戻口に出てきます。

☐ 2-6. 市内交通

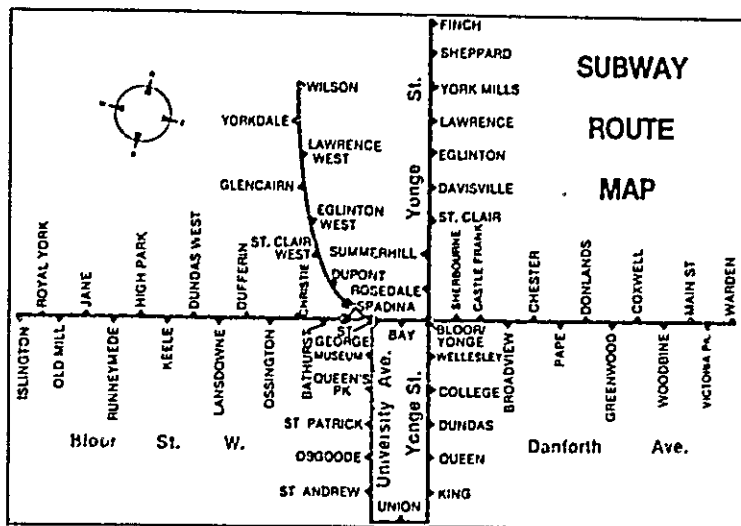
● トロント国際空港から市内への交通

- タクシー (TAXICAB) 15ドル位
- リムジン・カー (LIMOUSINE CAR SERVICE) 13~15ドル
(市内の目的地への距離による)
- エアポート・バス (AIR PORT BUS)
空港から都心の ROYAL YORK HOTEL まで20分毎に出ている。
片道 3ドル75セント
- バスと地下鉄
 - A) 空港からバス (GRAY COACH) で地下鉄の ISLINGTON 駅まで (30分毎片道1ドル50セント) 行き BLOOR 線地下鉄に乗る。
 - B) 空港から地下鉄 YORKMILLS 駅 (YONGE 線) まで CTR-AY COACH) バスが30分毎に出ている。片道2ドル

● 地下鉄, 路面電車, バス

トロント市内の交通機関は地下鉄 (SUBWAY) 路面電車 (STREET CAR) とバスで, 郊外はバスだけです。

地下鉄は東西に走る BLOOR LINE と南北には YONGE LINE があります。



切符 (TICKET) はトークン (TOKEN) と呼ばれ一枚60セントですが地下鉄駅では3ドルで6個, 10ドルで, 20個まとめて買うと割引になります。トークンには回数券とアルミ製のコイン状と2種類あり, 子供 (12才以下) は20セント (1ドルで6個)。学生, 年金受給者にも割引券があります (証明書の提示が必要です)。

車内でおつりはもらえませんからバスや電車にのるときは必ずトークン, 又は小銭を用意しておくことです。

乗換えは, 最初に乗車した駅で乗換券 (TRANSFER) をもらい, 途中の乗換えでは券を見せるだけで最後の乗換時に, 券を渡します。

トロント市内ではふつうオンタリオ湖や CN タワー (CANADIAN NATIONAL TOWER) を南として, 自己の現在位置を確認します。

☐2-7. 換 金 (CURRENCY EXCHANGE)

空港には両替所があります。(手数料が必要。)

市内ではアメリカドルで食事や買物もできますが、銀行ではその日の為替レートで換金してくれますから、銀行での換金をお勧めします。

☐2-8. 郵便局 (POST OFFICE)

郵便局の営業時間は、月曜から金曜までは午前8時から午後5時45分、土曜日は午前10時から午後2時までです。

中央郵便局だけは (POSTAL STATION A BAY と FRONT ST.) 平日午前8時から午後10時45分まで開いています。

薬局 (DRUGSTORE) や、たばこ屋 (CIGAR STORE) で郵便局代理店をかかえているところもありますが、これは店の入口に POST OFFICE の看板がでているのでわかります。

● 郵便料金 (POSTAL RATES) - 手紙及びハガキ

カナダ及び米国	17セント (30 gm)
日本その他外国	35セント (")

☐2-9. 健康保険 (HEALTH INSURANCE)

州により健康保険制度の内容は異なりますが、オンタリオ州の健康保険 (ONTARIO HEALTH INSURANCE POLICY、通称OHIP と呼ばれる) は次の通りです。

オンタリオ州への移住者は到着後直ちに加入手続きをして下さい。ふつうは申込んでから3カ月は待機期間で、3カ月後から資格が与えられますが、移住者は到着後3カ月以内に申請すれば、翌月から資格が与えられます。

OHIP の費用は、(1979年12月現在) 独身者 \$ 20/月、家族 \$ 40/月で、65才以上の年金受給者は無料です。

申込みが認可されると請求書を送ってきますから小切手かマネーオーダー（郵便小切手）を同封された返信封筒に入れて送ります。

OHIP CARDを送ってきたら、OHIP 番号をひかえておくべきです。保険証を紛失した時に便利です。


医師の診察をうけるときは、必ず OHIP ナンバーを登録しなければなりません。

OHIP CARD は身分証明書のひとつとして利用することもできます。

OHIP CARD は 1 家族当り 1 枚の割当てです。

オンタリオ州の医師の中には、OHIP から脱退している医師もおります。その場合、患者は診察料を全額払いますが、後日 OHIP から患者あてに、一部の払い戻しがあります。

OHIP-IDカード見本

 Ministry of Health Ontario		Ontario Health Insurance Plan Plan d'assurance-santé de l'Ontario Identification Card / Carte d'identité			
Effective first day of / en vigueur le premier jour de month / mois	Surname / Nom	Init.	Insurance number / Numéro d'assurance	Supp Code / Code Supp	
10	78 SAITO	YS	41034968		

When health services required, present the card to the physician, practitioner or hospital. It will be returned. Not valid unless signed on the reverse side.

Quand vous avez besoin de services médicaux, Veuillez présenter cette carte au médecin, au praticien ou à l'hôpital. Elle vous sera retournée. Non valide à moins d'être signée au verso.

GIVE THIS PORTION TO YOUR SPOUSE OR KEEP AS SPARE

REMETTEZ CETTE PARTIE À VOTRE CONJUGÉ OU GARDEZ LA EN RÉSERVE

☒ 2-10. 病 気

まずファミリードクター（一般家庭医 - 各自決めておく）に電話で診察日時を予約します。

急病のとき、ファミリードクターがつかまらないときは、病院の急患（EMERGENCY）へかけつけます。（OHIP CARDは携帯すること。）

以下、トロント市内の日本語のわかるファミリードクターの名前と、主な病院のリストをつけますので参考にして下さい。

● 医 者

- ドクター杉山 966 - 3641
500 PARLIAMENT ST. TORONTO
- ドクター桑原 921 - 2612
360 BLOOR ST. W. TORONTO
- ドクター藤原 494 - 7398
1333 SHEPPARD AV. E. WILLOWDALE

● 歯医者

- ドクター中島 922 - 6812
360 BLOOR ST. W. TORONTO
- ドクター西村 653 - 2740
1482 BATHURST ST. TORONTO

● 病 院

- ST. MICHAEL'S HOSPITAL 360 - 4111
30 BOND ST. TORONTO
- TORONTO GENERAL HOSPITAL 595 - 3111
101 COLLEGE ST. TORONTO
- DOCTORS HOSPITAL 923 - 5411
45 BRUNSWICK ST. TORONTO
- MOUNT SINAI HOSPITAL 596 - 4200
600 UNIVERSITY AV. TORONTO

- PRINCESS MARGARET HOSPITAL 924 - 0671
500 SHER BOURNE ST. TORONTO
- TORONTO WESTERN HOSPITAL 368 - 2581
399 BATHURST ST. TORONTO
- WELLESLEY HOSPITAL 966 - 6860
160 WELLESLEY TORONTO
- THE HOSPITAL FOR SICK CHILDREN 597 - 1500
子供が毒物をのんだときにはこの POISON
CONTROL CENTER にかけてむこと。
555 UNIVERSITY AV. TORONTO
- TORONTO EAST GENERAL HOSPITAL 461 - 8272
大人が毒物をのんだとき。
825 - COXWELL AV. TORONTO

☑ 2 - 11. 家族手当 (FAMILY ALLOWANCE)

カナダ連那政府は、18才未満の被扶養児童1人あたり毎月20ドル (1979. 12. 現在) の家族手当を支給します。オンタリオ州では州の家族手当も含めて、児童1人あたり月額25ドル26セント支給されます。

家族手当は課税対象所得です。

● 家族手当の申込み方

申請用紙を、州内の FAMILY ALLOWANCE OFFICE 又は郵便局で
もらい記入したら上記 OFFICE へて郵送して返事をまちます。

● カナダ国外生まれの児童

移住者はカナダ入国後直ちに申請すれば翌月から支払いをうけることが
できます。

この場合必ず子供の誕生証明書 (BIRTH CERTIFICATE, 教会の
登録、移住身分証明書の写しでもよい) を同封すること。これは後日返還
してもらえます。

● カナダ生まれの児童

カナダ国内で生まれると州政府に登録されますから、誕生日の翌月から手当をうけることができます。

誕生証明書 (BIRTH CERTIFICATE) はやはり必要です。

☑ 2-12. 運転免許 (DRIVER'S LICENCE)

オンタリオ州では日本の運転免許または国際免許を30日間使用出来ますが、30日以内にオンタリオ州運転免許を取得しなければなりません。

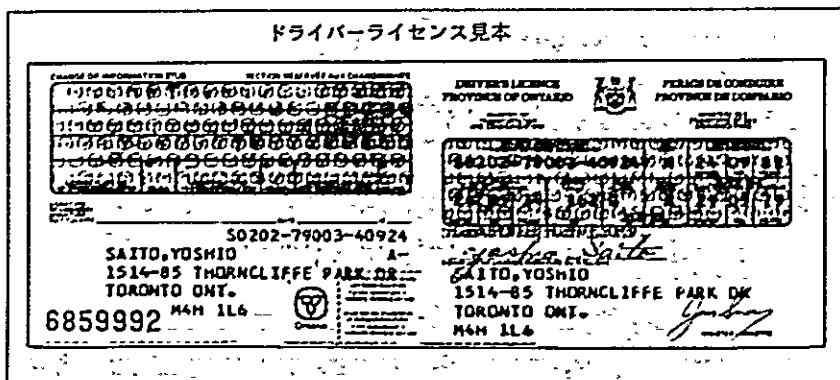
● 免許取得資格

- 年齢 16才以上
- 身分証明書 所持していること。
- 筆記テストと実地道路テストに合格すること。

● 筆記テスト (英語又は仏語)

筆記及び視力テストは、もよりの州運輸省自動車局 (MINISTRY OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATION, MOTOR VEHICLE BRANCH) で行なわれますが、オンタリオ州運転手引書を同局でもらって、交通法規を勉強した上で、テストを受けます。

結果はその場でわかります。



● 道路テスト

申込み者自身が前記運輸省所属の運転試験場で、テスト日と時間の予約を取ります。

テストをパスした人には、一年後に更新手続書類を送ってくるので、それに記入して、料金をそえて返送します。

その後は、2年間有効で誕生日の日付けが有効期限となります。免許更新手続料は7ドル50セントです。(1979年12月現在)

10人以上乗りの小型バス、トラック、普通のバスの運転免許証は、別に取らなければなりません。

モーターバイク (MOTOR CYCLE) の免許証は、バイク用筆記、視力、運動テストをうけてとります。

● 運転教習所 (DRIVING SCHOOLS)

運転練習を始める前に、練習許可証 (LEARNER'S PERMIT) を取る必要があります。これは一年間有効です。ライセンス料金は12ドルで、運輸省自動事務局で筆記テストの終わったあとでもらえます。

私設の教習所は沢山ありますが、オンタリオ州交通安全連合推せん保険会社経営の教習所があり、ここで練習すると保険料が割引きになります。車のプレイトライセンスは1年毎に運輸省で更新手続を行ないます。

車と登録証見本

APPLICATION FOR 19__ REGISTRATION (SEEVER FILL IN THIS SPACE)		1979 FOR COMMERCIAL MINISTRY OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS (FOR JAPAN'S REGISTRATION)	CLASS PLATE F888 CCA 250
PRINT IN BLOCK LETTERS	FULL NAME OF OWNER (PRINT, FULL OF SURNAME) _____ (PRINT OR STAMPED NAME) _____ (IF GROUP HAS A LIMITED LICENSE, PRINT GROUP LICENSE NUMBER) _____	ALSO FILL IN TO THE REGISTRY (PRINT OR STAMP) 01da 74 Dfth 88 1979 28 3L39CAE116601	TO THE LEGAL OFFICE OF THE CONSULATE GENERAL OF JAPAN King St. W., Box 791 Royal Trust Tower 19 1979-090 79 1 28 179.11
I certify the accuracy of the vehicle and the information given in the application and that I am the owner of the vehicle.		ALSO NO PP 711715	

□2-13. レンタカー (RENT-A-CAR)

レンタカー会社はいろいろあり、借りる前に何社かの値段を調べることがおすすめします。

値段は借上げ日数、車型、走行距離により違いますが、これらを考慮に入れて間合わせて下さい。ふつう借りる際は保証金100ドルを払います。ただし、あとで返してもらえます。

契約書は良く読み内容を理解した上で署名し、駐車場から出る前にガソリンは一杯か、スペアタイヤがあるかなど確かめて下さい。

また、使用中事故があった場合は、如何にどう処理するか、係員にきいておく方が賢明です。

車を返す時、時間に遅れると一日分余計に請求する会社もありますから、返す時間の確認、万一遅れた場合の条件も確認しておく必要があります。

□2-14. 買物 (SHOPPING)

一般の商店の営業時間は平日及び土曜日は9時半から6時頃までですが、木・金は大体の商店が9時迄開店しています。

小食料品店 (GROCERY'S SHOP) や薬局 (DRUGSTORES) は午前8時から午後11時頃まで、店によっては24時間営業というところもあります。日曜日は小食料品店や薬局以外は全部閉店です。

スーパーマーケットではあらゆる種類の食料品、日曜雑貨品を売っています。各スーパーマーケットは各々特売品があり、新聞に広告がでます。

ドラッグストアでは薬品、化粧品、医療品以外、日用品、タバコ、フィルム、貴金属品及び菓子類も買えます。

カナダ各州には (アルバータ州を除く) 販売税があり (SALES TAX) 商品の定価プラス販売税を払わなければなりません。

販売税率は州によって異なり、オンタリオ州7%、ケベック州8%、プリテムッシュコロンビア州4%、サスカチュワン及びマニトバ州5%、ノバスコシヤ及びニューブランズウィック州8%、ニューファンドランド10%となっております (1979. 12. 現在)。

☑ 2-15. 酒 類 (LIQUORS)

オンタリオ州の開拓者は、プレシビタリアン派のクリスチャンで質実剛健、勤勉な禁欲家達でしたので、その精神を反映して、オンタリオ州の酒類取締法は日本人にはとても、窮屈な感じがします。

飲酒年金は18才以上ですが、酒は市内の数少ない州政府販売店でしか買えません。

国産ビールは特別の BREWER'S RETAILS というビール店で売っています。輸入ビール、ワインその他の酒類は、前記政府の LIQUOR STORES で買うわけです。

LIQUOR STORES はスーパー式のセルフサービスの場合と、昔風に買いたい酒の番号と数と値段を所定の用紙に記入し、現金納出係 (CASHIER) に代金を払うと係員が品物を出してきて渡してくれる形式の店とがあります。

● 飲酒については以下の様な規則があります

口をあけた酒びんを持ち歩くのは違法

戸外では飲酒禁止 (特別許可必要)

レストランの飲酒時間

平日 (月～土) 12時から午前1時

日曜 12時から午後10時 但し、食事付きに限る。

BAR, TAVERN (居酒屋) は日曜休業

飲酒運転の罰はとても厳格。

特に週末祝祭日の夜間運転は要注意

飲酒できるレストランは **LICENSED** と標示してあります。

☑ 2-16. レストラン・日本食料品店

● 日本料理店

太鼓寿司 921-6408 607 YONGE ST. TORONTO

シェーモナミ 421-6016 114 LAIRD DR. (日曜休業)

日光ガーデン 366-2164 460 DUNDAS W. TOR

- フジレストラン 923-7102 769 YONGE ST. TOR.
- まさレストラン 863-9519 195 RICHMOND W. TOR.
- みちレストラン 924-7501 459 CHURCH ST. TOR.
(日曜休業)
- ささ屋 487-3508 257 EGLINTON AV. W.
- 大阪ハウス 368-2470 12 TEMPERANCE ST.
- 銀座 231-4000 5130 DUNDAS ST. W.
(月曜休業)
- カブキステーキハウス 597-1255 YONGE と COUEGE
- ふるさと { 967-7223 102 AVENUE RD.
967-0180 401 BLOOR ST. E
- 紅花 367-9700 ROYAL YORK HOTEL
- おこのみやき 925-6176 23 CHARLES W.
- 日本食料品店
- サンコー 862-1082 221 SPADINA AV. TOR.
- ダンダスユニオン 366-3662 173 DUNDAS ST. W.
- 古屋 366-5451 460 DUNDAS ST. W.
- イワキ 481-8928 2627 YONGE ST.
- サンダウン 261-7040 221 KENNEDY RD. SCARBORO
- ユニオン魚店 363-3394 175 BALDWIN ST.
- 中華料理店や韓国料理店
- Taste of China 367-0444 467 QUEEN ST. W.
- 順発 368-7397 54 GRANGE AV.
- 西湖 SAIWOO 366-4988 130 DUNDAS ST. W.
- コリヤハウス 536-8666 666 BLOOR ST. W.
- 北京レストラン 979-2422 257 COLLEGE ST.
- HUNAN PALACE 311-7176 412 SPADINA AV.
- DEEP SEA SHANTUNG 368-3760 418 DUNDAS ST.

SWISS CHALET (パーベキューチキン)
234 BLOOR ST. W.
362 YONGE

☐ 2-17. 度量衡

カナダはメートル法 (METRIC SYSTEM) を採用しつつありますが、日常生活では従来のポンドフィート尺を使うことが多いので以下簡単な換算法を記します。

● 重 さ

- 16 ONCES (OZ) = 1 POUND (LB)
- 100 LBS = 1 HUNDRED WEIGHT (CWT)
- 2000 LBS = 1 TON
- 1 OZ = 約 23.35 g
- 1 LB = 約 453.6 g
- 1 KILO = 約 2 1/5 LBS

● 長 さ

- 12 INCHES (IN) = 1 FOOT (FT)
- 3 FEET = 1 YARD (YD)
- 1760 YDS = 1 MILE (MI)
- 1 IN = 2.54 CM
- 1 FT = 30.48 CM
- 1 MILE = 1.6 KM

● 量

- 2 PINTS (PTS) = 1 QUART (QT)
- 4 QTS = 1 GALLON (GAL)
- 1 PINT = 0.56 LITRE (L)
- 1 QT = 1.13 L

☑ 2-18. トロントの新聞

TORONTO STAR

カナダで最大の発行部数。

娯楽及び広告欄が豊富。

平日20セント。土曜日版35セント。

昼にでる。

THE GLOBE AND MAIL

インテリ向け保守的新聞。

平日20セント。土曜日版35セント。

朝にでる。

TORONTO SUN

センセーショナルなタブロイド版。

社説はしばしば右翼的。

SUNDAY STAR

日曜日だけでる。

SUNDAY SUN

日曜新聞。

娯楽中心。

☑ 2-19. トロントの日本語新聞

THE CONTINENTAL TIMES (大陸時報)

毎週火、金発行。 (日英)

117 DUNDAS W. TORONTO

366-1888

購読料20ドル (年)

THE NEW CANADIAN (ニューカナディアン)

毎週火、金発行 (日英)

479 QUEEN ST. W. TORONTO

762-0890

購読料12ドル(年)

☐2-20. 電 力

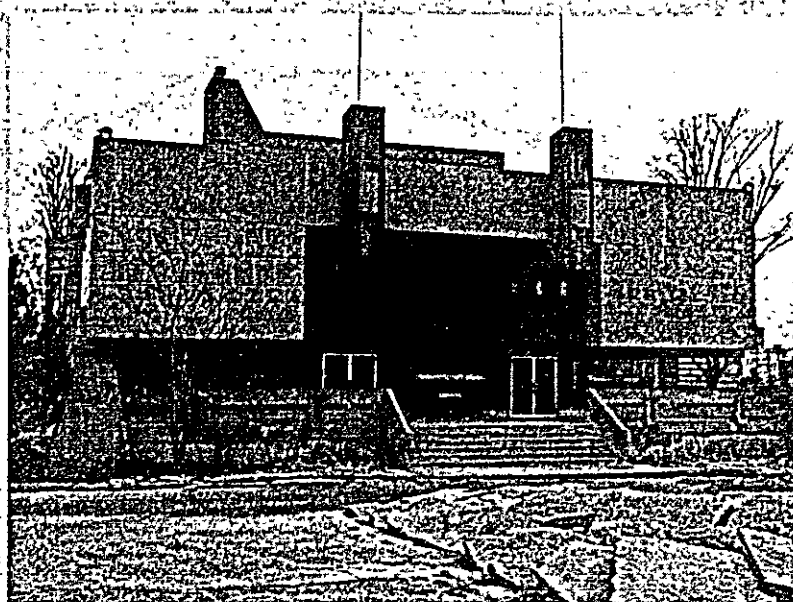
一般家庭用電力は120ボルト60サイクルです。(日本は100ボルト50サイクルで関西は60サイクル)

日本で使っていた家電類をカナダにもってきた場合、例えば電気釜、掃除機、ドライヤーなどそのまま使えないことはありませんが、カナダのボルト数が高いため、加熱しやすいのでトランスを使用する必要があります。

テレビは周波数、大気巾が違うのでそのまま持ってきても使えません。チューナーと電圧を120Vに変えて来る必要があります。

家電製品は一般に日本に比べてカナダは高いので、日本の製品を持参する場合は、少々高価につきますがスライダックというトランスを日本で購入し携行すれば便利です。

Ⅲ：トロントの教育・文化施設



3-1 トロント新移住者協会

3-2 日系文化会館

3-3 日本語学校

3-4 英語学校

3-5 児童の入学手続き

☐3-1 トロント新移住者協会 (New Japanese Canadian Association)

トロントには戦後移住者の相互扶助及び親睦団体としてトロント新移住者協会が組織され、現在500余戸が加入しています。この傘下には国語教室、日加学園、伝統文化の会、かえで文庫、琴友会、フリーランスの会、野球部、ゴルフクラブ、狩猟クラブ、スキークラブ、J Cスターズ等がありそれぞれ活発な活動をしています。又同協会では機関誌「ふりいらんす」を定期的に発行し有益な情報提供と親密な連絡をはかっています。

加入申込先

• MR. HIROTO SAKAKI

104 Alogma St Etobicoke ONT

TEL 251~1070

• MR. YOICHI SAEGUSA

5 Medina Crescent Scarborough ONT

TEL 752~5532

☐3-2 日系文化会館 (Japanese Canadian Cultural Centre of Toronto)

トロント週辺に在住する日系人のための公民館として日系文化会館が今から17年前に日系一世、二世達の基金により建設されました。同会館では多様な事業、相互扶助的の事業を行っており誰でも会員になることができます。
(年間の家族会費20ドル)

所在地

123 Wynford Drive,
Don Mills ONT
TEL 429-0676

☑3-3 日本語学校

新移住者の子弟のために下記2ヶ所で日本語教室が開設されています。

毎週土曜日 午前9時~12時

但し、7・8月は夏休み

- | | |
|-------------------------------|-----------|
| 1) 国語教室 | 生徒数 120 名 |
| Huron Public School 内 | |
| 541 Huron St. TORONTO | |
| 2) 日加学園 | 生徒数 60 名 |
| CHURCH STREET PUBLIC SCHOOL 内 | |
| 83 Alexander St. TORONTO | |

☑3-4 英語学校

トロント市内には移住者が無料で英語を学ぶことができる学校が多数あります。

以下数校を紹介しますが、自分の住居が定まり次第近所の高校、コミュニティーセンター、教会などに英語クラスの有無を問合せてみて下さい。託児所付主婦向け英語クラスもあります。

- HUMBER COLLEGE (252 - 5571 Keele Dale Campus)
 88 INDUSTRY, ETOBICOKE
 初級英語クラス 月～金
 9 am - 3 : 30 pm
 \$ 10 (週)
- HUMBER COLLEGE (252 - 5571 Lakeshore I Campus)
 3199 LAKESHORE BLVD. W. ETOBICOKE
 上級英語クラス 月～金
 9 am - 3 : 30 pm
 \$ 10 (週)
 夜間クラス有り
- BURNHAMTHORPE COLLEGIATE INSTITUTE (626-4360)
 76 KEANE AV. ISLINGTON, ETOBICOKE
 10月-4月
 火・木
 7 : 30 - 9 : 30 (無料)
- CENTENNIAL COLLEGE (694 - 3241)
 651 WARDEN AV. SCARBOROUGH
 24週間で1 SEMESTER (学期)
 月～金
 9 am - 4 : 00 pm
 \$ 11 (週)
- BICKFORD PARK HIGH SCHOOL (537 - 2194)
 777 BLOOR St. W. TORONTO
 ミシガン及トッフェル試験準備校
 9月-5月
 月～木

7 : 30 pm—9 : 30 pm (無料)

CENTRAL TECH. SCHOOL (598 - 4931)

725 BATHURST St. TORONTO

9月—5月

月—木

7 : 30 pm—9 : 30 pm (無料)

YORK UNIVERSITY (667 - 2502)

9月—5月

土 9 am—12 am

\$ 95 (10週間)

その他 GEORGE BROWN COLLEGE (507 College St. TORONTO), SENECA COLLEGE (43 SHEPPARD AV. E. WILLOWDALE), RYERSON POLYTECHN. INSTITUTE (350 VICTORIA St. TORONTO), UNIV. OF TORONTO (SCHOOL OF CONTINUING STUDIES 158 St. GEORGE St. TORONTO) でも有料英語クラスがあります。入学時期、授業料、入学資格については、各学校に問合わせて下さい。

3-5 児童の入学手続き

オンタリオ州の義務教育年齢は6歳から16歳までです。ELEMENTARY SCHOOLはGRADE 1からGRADE 8まで SECONDARY SCHOOLはGRADE 9からGRADE 13までです。GRADE 13の卒業資格が大学 (UNIVERSITY) 入学資格となります。

住所が定まったらすぐにもよりの ELEMENTARY SCHOOL または SECONDARY SCHOOL へ出向いて入学手続きをして下さい。パスポート (移住ビザ) を持参の上児童を同伴して教師・校長に面接すると翌日から通学できます。

学校によっては、移住児童の英語が早く上達する様に特別英語クラスがあ

ります。このプログラムについても担当教師から説明があるはずですが。

両親は児童の教育について、いつでも教師又は校長に会って相談する権利がありますから、必要な場合は、電話でまたは手紙を子供に持たせて面接予約をとることができます。

課外授業、見学など教師が生徒を引率して校外へ連れ出すときには両親の許可が必要になっています。前日に教師から両親あてに通知がありますから、両親が許可する場合には署名したものを児童にもたせて下さい。

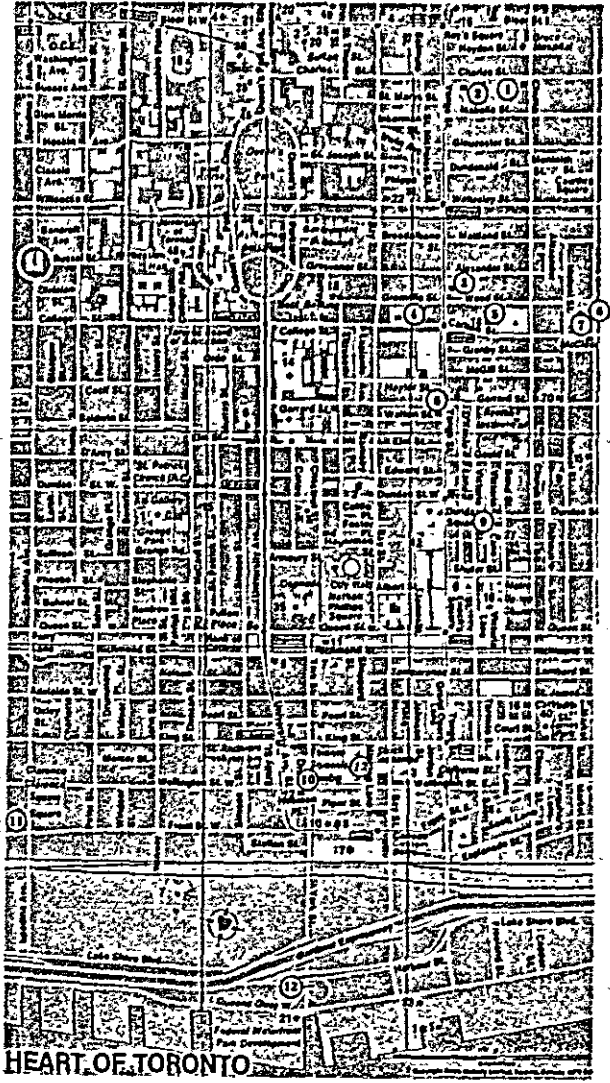
参 考

1. トロント市案内図
2. トロント都心案内図
3. 在カナダ日本公館等一覧
4. 国際協力事業団国内機関一覧





2. トロント都心案内図



HEART OF TORONTO

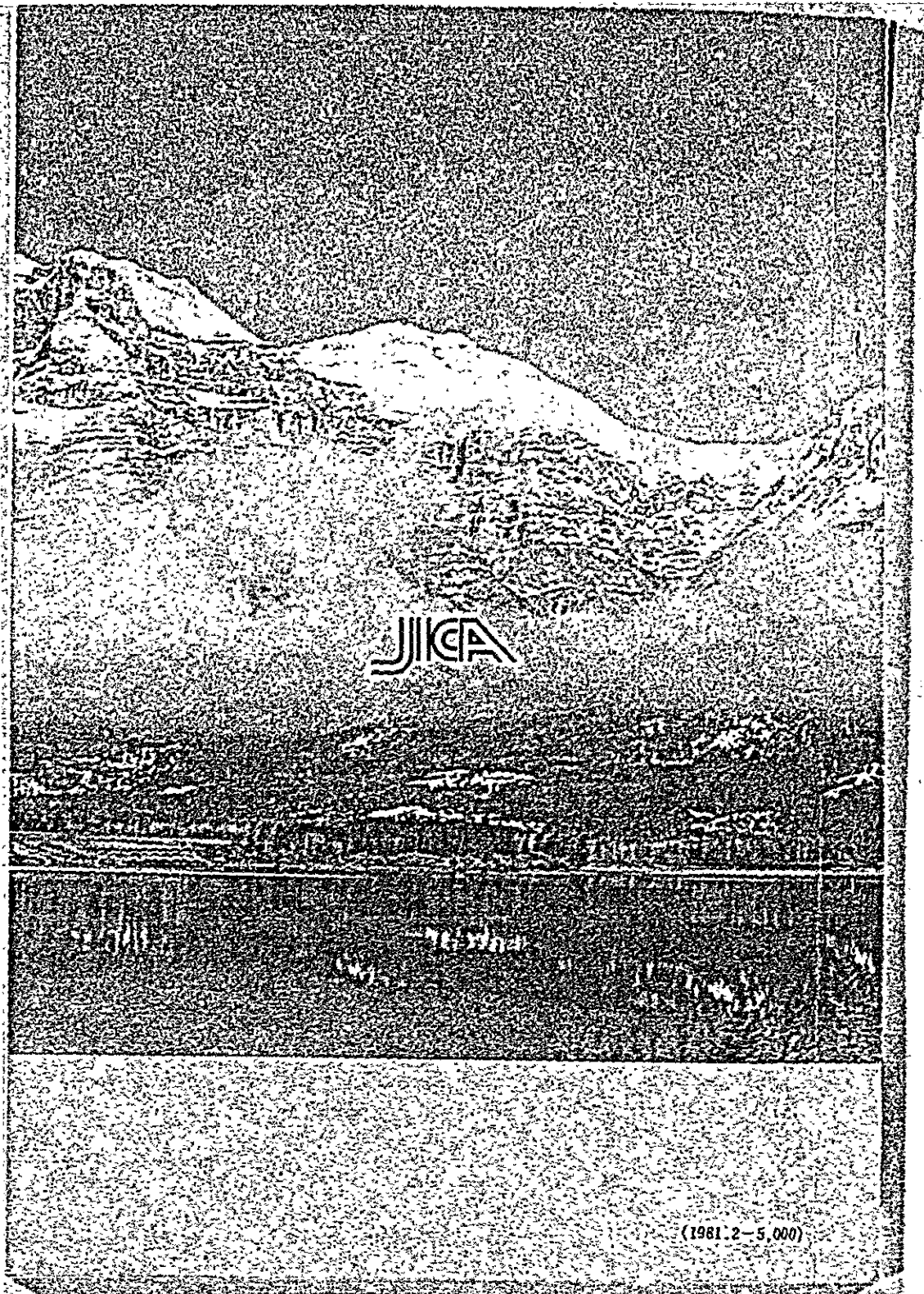
- | | | |
|-----------------------|----------------------|----------------------------|
| 1 Town Inn | 7 Ramada Inn | 11 Ontario Welcome House |
| 2 Andore Hotel | 8 Chelsea Inn | 12 エアカンパウス |
| 3 Westbury Hotel | 9 Bond Place | 13 Annex Office, Consulate |
| 4 Y. M. C. A. Central | 10 Strathcona | General of Japan |
| 5 Carlo Inn | 11 Korabanow Tourist | 観光相談分室 |
| 6 Hampton Court | Home | 1-11 A.F.A. |

3. 在カナダ日本公館等一覧

1	在カナダ日本大使館 (Embassy of Japan)	住所 255 Sussex Drive, Ottawa, Ontario, K1N 9E6, Canada. Tel (613) 236-8541
2	在モントリオール総領事館 (Consulate-General of Japan)	住所 Suite 2701, 1155 Dorchester Blvd. West, Montreal 102, P. Q., Canada. Tel (514) 866-3429 管轄 ケベック州, ニュー・ファウンドラド 州, プリンス・エドワード・アイラン ド州, ノバ・スコシア州, ニュー・ブ ランズウィック州
3	在トロント総領事館 (Consulate-General of Japan)	住所 Toronto-Dominion Center, Suite 1803, P. O. Box 10, Toronto 111, Ontario, Canada. Tel (416) 363-7038 管轄 オンタリオ州
4	在バンクーバー総領事館 (Consulate-General of Japan)	住所 1210-1177 West Hasting St. Vancouver 1, B. C., Canada. Tel (604) 684-5868 管轄 ブリティッシュ・コロンビア州, ユーコン準州
5	在ウィニペグ総領事館 (Consulate-General of Japan)	住所 500 Three Lakeview Square Build- ing, 185 Carlton Street, Winnipeg, Manitoba, R3C 3J1, Canada. Tel (204) 943-5554, 284-4623 管轄 マニトバ州, サスカチュワン州
6	在エドモントン総領事館 (Consulate-General of Japan)	住所 Suite 2600, 10020-100th St., Edmonton, Alberta, Canada. Tel (403) 422-3752 管轄 アルバータ州, ノースウエスト準州
7	国際協力事業団トロント 駐在員事務所 (Annex Office, Consu- late General of Japan)	住所 Suite 3941, Royal Trust Tower, P. O. Box 93 Toronto-Dominion Centre, Toronto, Ontario, Canada M5K-1G8 Tel (416) 364-1627 齊藤良夫 坂本隆

4. 国際協力事業団国内機関一覧

機 関	〒	所 在 地	電 話
移 住 部 門	160	東京都新宿区西新宿2-1 私書箱216号(新宿三井ビル内)	03 346-5370
(付属機関)			
海外移住センター	235	横浜市磯子区西町16-5	045 751-1121 ~5
海外移住研修所	371 -02	群馬県勢多郡宮城村大字柏倉字 溝ノ口4114	0272 83-3225
(国内支部)			
北海道 支 部	060	札幌市中央区北一条西5 (北一条ビル内)	011 221-6661
東 北 支 部	980	仙台市本町3-4-10 (宮城県水産会館内)	0222 63-0795
関 東 支 部	160	東京都新宿区本塩町8-2 (住友生命四ツ谷ビル内)	03 359-8281
中 部 支 部	460	名古屋市中区丸の内2-4-7 (県産業貿易館西館内)	052 221-7104
関 西 支 部	530	大阪市北区曽根崎新地1-3-16 (京富ビル内)	06 345-3622
中 国 支 部	730	広島市基町10-3 (県自治会館内)	0822 27-1588
四 国 支 部	760	高松市番町5-1-22 (観光ビル内)	0878 33-0901
北九州 支 部	812	福岡市博多区博田駅前2-9-28 (商工会議所ビル内)	092 451-3380
南九州 支 部	860	熊本市花畑町1-4 (熊本東京生命会館)	0963 22-1315
沖 縄 支 部	900	那覇市西3-10-102	0988 68-0136



JICA

(1981.2-5,000)